

The background of the entire page is a repeating pattern of small, teal-colored stars or floral motifs on a light gray or off-white background. The pattern is dense and covers the entire surface.

臺灣新聞標題的語言研究

黃甲乙撰

國立彰化師範大學國文研究所

國語文教學碩士班

碩士論文

台灣新聞標題的語言研究

研究生：黃甲乙 撰

指導教授：王年雙 教授

中華民國九十三年一月

摘要

由於取材範圍大，本論文採模糊性內容分析法，就民國91年5月1日至92年8月31日止共十六個月期間，對台灣地區閱報率最高的自由時報、中國時報、聯合報三大報約三十二萬則的新聞標題中，筆者所經眼的八萬則作其語言研究。

而由於新聞是屬於傳播媒體，所以論文一開始先從傳播學的基本理論與模式入手，再縮小範圍至「新聞學」的範疇，對「新聞」之名之實的由來作一探討，接著簡單介紹中國的新聞史，再將焦點集中於「新聞標題」。筆者也特闢一節對現今有關「新聞標題」著作的文獻探討，分別從用字遣詞、文法修辭、內容意境三方面來看新聞界學者對新聞標題的看法，筆者並將之歸納為五大要點。

接著第三章筆者對研究範圍內的新聞標題語言現況，作一分析，同樣從用字遣辭、文法修辭和內容意境三部分作討論。用字遣辭部分，再細分當今台灣報紙在這方面的十三種現象，並一一說明；文法修辭部分，也抽繹出十一個特質詳加討論；內容意境部分，亦析分成六個小項予以評論。上列三大部分，皆大量援例證明，可以說對當前台灣報紙的現況作一全面性的探究。

接著第四章根據上面尋繹出的台灣報紙標題語言現象，以中文詞義、文法、修辭、文學性等角度切入作評論，評斷當今台灣報紙語言的優劣，筆者詳加舉例歸納出六個優點，及六個足資改善的缺失，供各報社作參考，以期達到「切合實用」之效。以上二章完全以筆者對當今報紙標題的觀察，並憑藉筆者多年投身國文潛修、國文教育之經驗所提出之意見，原創性極強。

而時代變遷，今日報紙將面臨國際化、鄉土化、白文化、電子化等挑戰，新聞標題部份應該如何因應？筆者根據幾年來對新聞標題的細微觀察，大膽吐露一己之見。報社應急切改善筆者提出的六大缺失，並妥善因應未來可能的挑戰，朝著「態度立場上講求信」、「文氣銜接上講求達」、「遣詞造句上講求簡」、「修辭意境上講求雅」、「版面美工上講求美」五大方向做努力，那台灣明日報業仍有可為。

結語筆者再度強調：新聞屬於報導文學，所以必須有一些文學規範，且必須具有文學性。這也是現今報紙最須努力的地方，如果報紙標題都能像文學作品或接近文學作品的水準，那擁有大量讀者的報紙將對台灣人民的國文水平有正面提昇作用，而這是從事國文教育的筆者所樂見，也是本論文寫作的最終目的。

目次

摘要

誌謝辭

目次

第一章 緒論	1
第一節 研究動機與範圍	1
一、研究動機	1
二、研究範圍	3
第二節 研究方法與目的	5
一、研究方法	5
二、研究目的	16
第二章 新聞學下的「新聞標題」	19
第一節 「大眾傳播」淺釋	19
一、「傳播」的意義	19
二、傳播的模式	20
三、「大眾傳播」的意義	22
四、「大眾傳播」的模式	22
五、大眾傳播的影響力	23
第二節 「新聞學」淺釋	24
一、「新聞」之定義	24
二、「新聞」的要素、特質和分類	26
三、中國新聞史簡述	30
第三節 標題在新聞中的定位	32
一、新聞標題的定義與由來	32
二、新聞標題的結構	33
三、標題在新聞中的定位與功能	36
第四節 新聞學界對新聞標題製作的看法	40

一、各家說法	40
二、歸納後的標題製作原則	48
第三章 台灣新聞標題語言的現象	53
第一節 用字遣詞方面	53
一、錯別字	53
二、前後倒置	57
三、詞語誤用	58
四、代詞的使用	65
五、助詞與嘆詞	66
六、成語運用	69
七、縮略詞語	72
八、鄉土語言	76
九、口語化標題	78
十、文白夾雜	80
十一、阿拉伯數字的使用	82
十二、標點符號的使用	84
十三、外文、符號的使用	95
第二節 文法修辭方面	99
一、整齊句型	99
二、表態句型	104
三、誇飾法	106
四、譬喻法	107
五、設問法	109
六、雙關法	111
七、引用法	115
八、仿擬法	120
九、映襯法	123
十、類疊法	124
十一、用韻情形	127
第三節 內容意境方面	130
一、主題	130
二、副題	132
三、「賦」體型態	135

四、對比型態	136
五、短評式標題	139
六、文學性標題	141
第四章 台灣新聞標題語言的檢討	151
第一節 台灣新聞標題語言的優點	151
一、用語淺顯易懂	151
二、善於運用鄉土語言	153
三、善於變化詞序、敘述觀點及句子成分	154
四、善用對比	159
五、善用修辭	161
六、主題簡明流暢	173
第二節 台灣新聞標題語言的缺失	175
一、用語不夠準確	175
二、用語不夠精簡	182
三、口語化情形嚴重	186
四、標點過多和誤用	188
五、雙關濫用	190
六、對仗失衡	192
第五章 台灣新聞標題面臨的挑戰與未來的方向	195
第一節 台灣新聞標題面臨的挑戰與因應之道	195
一、國際化問題	195
二、鄉土化問題	197
三、白文化問題	198
四、電子化問題	199
第二節 台灣新聞標題未來的方向	201
一、態度立場上講求「信」	201
二、文氣銜接上講求「達」	204
三、遣詞造句上講求「簡」	205
四、修辭意境上講求「雅」	206
五、版面美工上講求「美」	209

第六章 結語.....	211
-------------	-----

第一節 新聞是文學的一部分.....	211
--------------------	-----

第二節 台灣新聞標題的抉擇.....	213
--------------------	-----

參考文獻

附錄一

附錄二

第一章 緒論

第一節 研究動機與範圍

一、研究動機

民國七十七年一月政府解除報禁以後，不但報紙張數增加，而且准許新報紙發行，台灣的報社從七十六年的三十一家，增加到九十一年的一百三十家，¹報紙張數也由原本每日三大張，暴增至今天某些報紙的十五、六大張。扣除掉廣告版面，以目前台灣三大報：自由時報、中國時報、聯合報為例，²每天仍約有八大張的份量。而每一張有四個版面，平均一個版面約七、八千字，也就是說一份報紙扣掉廣告不算，大約仍然有二十五萬個字。在今天忙碌的社會中，要我們每天花時間去閱讀二十五萬個字，任誰也無法挪出這樣的空間，於是你我都有經驗：有不少新聞，我們只瀏覽它的標題；有些新聞我們會仔細閱讀內文，可能因為它的議題我們感興趣，也有可能是因為它的標題吸引我們。於是筆者有一種驚覺：記者辛辛苦苦，也許千里迢迢、也許冒著風雨採訪到的新聞，又花了時間撰寫成稿，結果讀者未必會去青睞；反倒是在編輯室中的編輯先生閱讀新聞稿後靈機一動所下的標題，竟成讀者注目的焦點！這告訴我們新聞標題的重要性，也引發了我想研究它的興趣。

再者，筆者在中學從事國文教學，深深感覺當今學生國文程度每下愈況，文學素養一年不如一年。新聞是社會教育的一環，如果今天報紙上的每一則新聞，都能用最正確的字、最恰當的詞，修飾優美、文氣順暢。那我想對全台灣的學生、

¹ 資料引自中華民國新聞局網站 <http://www.gio.gov.tw>。(民國 92 年 11 月 20 日)

² 三大報說法乃根據其閱讀率而言。據新華智慧財產權設計開發有限公司每個月利用電話訪問台灣目前發行的報紙閱讀率，可以知道台灣地區民眾 91 年以來每個月閱讀率前三名都是自由時報、中國時報和聯合報，三報的不同月份的名次或有升降，但從來沒有其他報紙擠進三名內，且這三大報在一百多種報紙中每個月都達到 50-60% 的閱讀率。新華智慧財產權設計開發有限公司的網址為 <http://www1.xkm.com.tw>。(民國 92 年 8 月 31 日) 但是西方所謂「大報」有不同的定義，即以公信力與權威性為評斷標準，如紐約時報閱讀率或許不如一些較花俏或商業取向的報紙，但並不影響其為「大報」的地位。

或全國國民的國文程度，必定有莫大的提昇作用。或者至少在新聞標題方面，能做到字確詞當、理順文暢，在不失新聞的真實性之下，多幾分文學的氣味，使新聞的閱讀者，在閱讀一則新聞的同時，也能在無形之中，薰染中國文學的美。這是促使我研究這個題目的另一個原因。

此外，筆者曾經多次在任職的學校擔任「校刊編輯社」的指導教師，編輯校刊勢必將該期校刊欲報導、編輯的內容分成若干單元，而每個單元我們必須為它設計一個既符合報導內容，又具文學性與吸引力的單元名稱，而這個動作，頗類似為新聞下標題的動作，因此這期間，筆者曾幾度和編輯社社員討論有關這方面的課程，曾經讓社員們比較同一新聞不同家報紙的標題誰下得好，筆者也曾經實際事先把當日報紙標題剪下，讓社員重新為此則新聞下標題，後來並歸納出一些報社為新聞下標題的原則。因為有這樣初步的接觸，所以讓筆者有興趣繼續深入探究新聞標題的種種，以延續這份難得的機緣。

在決定論文題目之際，瀏覽了全國碩博士論文網站，赫然發現：有關「新聞標題」的論文，除了新聞研究所、大傳研究所有研究生寫過之外，其他諸如政治、教育、英語研究所都有人研究過，甚至八十七年清大資訊工程研究所也有一本相關的論文，³但是最讓筆者訝異的是：截至目前為止，國文研究領域的研究生從來沒有對此命題做過研究，只有台灣師範大學以僑生為主的華語文教學研究所有了一本相關論著。⁴固然誠如上面所言，已經有其他領域的同好做過研究，但畢竟隔行如隔山，他們視他們的需要或者從他們的角度去看待「新聞標題」，問題是新聞歸屬「報導文學」，新聞標題是一種精煉的藝術語言，它絕對牽涉到國文範疇裡面的「文法」與「修辭」，對於這種國文的專業，其他研究所的研究生或許稍有涉獵，但絕對不如國文本科系學生了解得深入，因此從文學的角度來看「新聞標題」的研究，不但有其必要性，而且國文系人應有當仁不讓、舍我其誰的氣概。固然「前不見古人」，做起研究可能比較費事，但這樣的研究原創性高，也許意義與價值也大，筆者樂於接受挑戰。再加上中國的古典詩文無論在義理、辭章、考據各方面，歷年來研究者眾，著作累積成山，成果卓犖昭炯。而筆者本身

³ 本論文乃林頌華：《新聞標題自動分類》（新竹：清大資訊工程研究所碩士論文，1998年，指導教授：張智星）

⁴ 本論文乃巫宜靜：《台灣新聞標題語言結構之研究與華語文教學》（台北：台灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，1998年6月，指導教授：鄧守信）

個性不慣因襲，獨喜創新，常企圖開闢一條「柳暗花明又一村」的蹊徑，遂加強對此命題研究的決心。

近年來，政府極力在推展「學科整合」、「科際整併」，俾使不同領域的知識能做自然的結合，以更貼近我們的日常生活。國文領域與新聞領域的結合是一個有趣的組合，也相信是一個積極而有意義的組合，它不但趕搭「學科整合」的列車，符合時代趨勢，而且有正面提升國人國文程度與文學社會化的社會教育意義，筆者誠惶誠恐，嚴肅地接受此一偉大神聖的使命。

顧炎武是筆者敬重的讀書人，對於他在明、清交替之際，幾度圖謀匡復明室，入清後絕意仕進、拒修《明史》，以及其母明亡絕食而死並遺言勿事異姓的事蹟，筆者尤其欽佩。亭林先生是一位教忠教孝之人，他在學術研究上特重國計民生，強調學問要切於實用，筆者深有同感。而筆者也常常在想：難道作研究一定要像韓愈《進學解》裡所說的「焚膏油以繼晷，恆兀兀以窮年」地旁搜遠紹、皓首窮經，然後所得到的結論，卻與民生世用脫節？且在皓首窮經的過程中，泰半學子都深感作研究如同嚼蠟，一把辛酸淚，更與何人說？梁啟超先生所謂的「學問的趣味」何在？因此筆者期期以為「作學問」如果能和「趣味」相結合，方不致有一般研究生如陷苦海又不得不做的矛盾情結。而從閱報的休閒活動中，一邊享受「秀才不出門，能知天下事」的樂趣，一邊做新聞標題語言的研究，正好可以在這種矛盾心理中取得平衡，並得到開展。

二、 研究範圍

目前所謂「新聞」，包括平面媒體新聞與電子媒體新聞，本論文所研究範圍主要以台灣地區平面媒體中之「報紙」為研究主體，間或援引少數更具代表性或更容易說明的「電視新聞標題」作為助證。

另外，本論文所討論之新聞標題語言，為顧及即時性與讀者的新鮮感，以筆者寫論文這兩年間（民國91年5月1日至92年8月31日）的新聞為主，不取年代久遠、大家記憶已經模糊的「舊聞」。取材範圍雖長達十六個月，但如巫宜靜所說：

報導新聞的語言本身，卻不會像新聞內容一樣，隔日便成為「舊」的語言，我們可以用同樣的語言來報導各種不同的新聞。⁵

大陸學者倪立民也說：

語言的語法結構和基本詞匯是語言的基礎，他們造成語言的穩固性。因此，語法的變化是非常緩慢的，在短時間內是不大容易看出來的。⁶

至於以哪一家報紙為研究主軸？因為筆者大量檢視各大報標題後，固然各報有各報的風格，但其實各報之間語言差異性不大，也就是說這一家報社下標題會用到的修辭或語法，別家報社也會使用；這家報社容易犯的缺失，別家報社也難倖免。所以誠如前面所言，就以目前台灣閱讀率最高的三大報為研究主體，摻雜極少數正好適用的其他報紙和電視新聞標題做比較，應該就可以呈現出當今台灣報紙新聞標題的風貌。

自由時報、中國時報、聯合報等三大報的閱讀群，已佔掉台灣閱報者的百分之五、六十，⁷因此筆者以這三大報為研究對象。由於筆者家居中部，蒐集資料的地方也以中部的台中圖書館、台中市立文化中心、台中縣立文化中心、彰師大圖書館、中興大學圖書館為多，基於地域關係，本研究以三大報所發行的中部版為首，⁸自然地方新聞標題的學用，將以中部新聞居多。版面部分則討論範圍包括：頭版、國內政治版⁹、社會版、國際新聞版、經濟版、影視體育版。而因為副刊、廣告、民意論壇、家庭休閒、以及婦女醫藥版，¹⁰並非實質上的「新聞」，所以不予討論。

報紙標題有直式書寫、橫式書寫、花式書寫等不同樣態，因為不影響其文意，所以援引時不特別註明；另外新聞標題有所謂眉題、肩題、主題、子題、副題等

⁵ 見巫宜靜：《台灣新聞標題語言結構之研究與華語文教學》（台北：台灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，1998年6月，指導教授：鄧守信），頁5。

⁶ 倪立民等：《語言學概論》（浙江大學出版社，2001年7月第8次印刷），頁302。

⁷ 此數據來源同註2。

⁸ 筆者蒐集過三大報同一天的北、中、南版，自從報社利用電腦排版以後，其中僅地方新聞和廣告有所差異，其他部分，北、中、南版內容並無二致。

⁹ 「社論」除外，因為社論是對新聞的評論，非實質上的新聞。

¹⁰ 以上版面名稱採概括式敘述，各報名稱或有小別，然仍以報導內容為歸類標準。

型態，¹¹除非十分必要，否則為免橫生枝節，亦不標明；其他諸如字體大小的變化、不同顏色的套用、各種字型的選擇，由於和本論文所探討的主題無關，因此也不予研究。

第二節 研究方法與目的

一、研究方法

筆者喜愛閱報，又鍾心文學，所以素來對新聞標題多所注意，故歷年來已蒐集部分相關資料，尤其是個人覺得下得特別好、具特色、或有問題的新聞標題。而由於本身是國文學系出身，對大眾傳播、新聞媒體方面的知識嚴重欠缺，所以待自己確定研究的方向後，經友人介紹推薦，便積極閱讀有關大眾傳播和新聞學的書。對傳播與新聞有了基本的認識之後，筆者發現傳播和語言學、語義學有密不可分的關係，尤其是社會語言學、傳播語義學。於是又添購借閱這方面的書籍，其中對語言、詞匯的研究，台灣的學者著作有限，筆者遂轉尋中國大陸學者的著作。

了解了新聞媒體和新聞接受者之間的互動關係、新聞媒體的特殊性，以及新聞人對新聞標題的諸多看法，筆者深深感覺到：由於這些新聞界的人沒有完整接受過較專業的中國語文與中國文學訓練，所以他們固然提出了一些不錯的意見，但是很遺憾，他們從來沒有從文學的角度來深入思考新聞標題的種種。因此筆者

¹¹ 前漢人《新聞編輯學》（台北：台灣商務印書館，2001年10月二次修訂版四刷），頁152：「一個完整的標題，可包括五部分，就是：眉題、肩題、主題、子題和副題，除主題外，其他合稱為附題。眉題和肩題的作用，是『提示』和『形容』，主題是標題的『本體』，子題和副題是『說明』或『敘述』。」另外彭家發《小型報刊實務》（台北：三民書局，1995年3月三版），頁175：「眉題實則等同肩題，但為易於區別起見，每將置於主題之前的標題，稱為肩題，而將橫欄於主題之上的標題，稱為眉題……有人將肩、眉題稱為『引題』」；頁176：「有人在採用雙行子題時，將第二行題，稱之為副題，第一行題，方名為子題，而再採用單行子題時，則一概名之為副題。……不過，目前報刊編輯人，已將子題與副題兩者混合稱呼，或曰子題，或曰副題，已無上述之嚴格分際。」筆者按：當然一則標題不必五部分皆包含，主題一定要有，附題部分，則視情況而定。

在不違背新聞的特殊性之下，嘗試從文學的角度來研究這個命題。

至此，筆者必須蒐集大量新聞標題來作一歸納的功夫，搜尋的方法，除了平日搜羅之外，也利用了幾個電腦網站，¹²蒐集到大量的新聞標題，然後找出現今新聞標題的大致性，從「新聞標準」和「文學標準」雙管齊下評論其優點與缺失，並試圖探索出造成這些缺失的原因。然後提出一條既符合新聞特殊性的需求，又兼具文學之美的優質新聞標題之路。

當然在這期間，閱讀一些關於文學理論、修辭、文法的書是免不了的，而電訪報社，做問卷了解編輯人員的學歷背景，探詢下標題所受的限制等……都是必走的行程。每一階段有所得後，必須和指導教授王年雙教授討論，經過修正、補充，最後再決定出一個最恰當的模式呈現。

這篇論文就是在這種「閱讀」、「蒐集」、「歸納」、「訪問」、「分析」、「整合」、「討論」中一步一步完成的。

以下就這七個步驟，再逐一細說：

(一) 閱讀

如上所言，先閱讀一些關於大眾傳播和新聞學的書，例如：李茂政的《當代新聞學》是一本觸角廣博的書，不但提到新聞與文學的關係，也對新聞的採訪、寫作、編輯、新聞法律、新聞經營都做了論述，甚至涉及廣播、電視新聞與電影事業，照顧的層面相當廣泛。文化大學新聞研究所教授鄭貞銘的《新聞採訪與編輯》和《新聞學與大眾傳播學》二書，前者以「採訪」與「編輯」將書一分為二，「採訪」部分著重在採訪稿的寫作和實況報導，並分政治、社會、弱勢、地方、網路等不同型態的新聞分別說明；「編輯」部分則對報紙風格、新聞標題、版面設計、圖片處理、校對問題都有說明，而且對不同主題的新聞都提出了編輯原則，此書應當對新聞從業人員具有指導性的作用。《新聞學與大眾傳播學》一書則是以「新聞學」與「大眾傳播學」將書一分為二，「新聞學」部分談到新聞史、新

¹² 例如聯合報聯合知識庫 <http://udndata.com.tw>；中國時報中網新聞檢索 <http://ec.chinatimes.com.tw>；自由時報新聞網 <http://www.libertytimes.com.tw>。

聞事業、新聞實務、新聞教育；「大眾傳播學」部分論及大眾傳播的意義、功能、媒介、過程和研究等，本書較重理論的闡述。台灣新生報副社長徐昶的《新聞編輯學》走實務路線，對新聞編輯面臨的種種問題以實例方式淺白親切地說明，並談到有趣的新聞編輯禁忌的問題，是一本新聞編輯人員碰到問題隨時可以參考的實用性書籍。另外世新大學新聞系教授荆溪人的《新聞編輯學》先談新聞與編輯的理論，次談編輯實務，末言新聞編輯的新趨勢與展望，是理論與實務兼具的書籍。

對大眾傳播和新聞媒體有初步的了解後，接著閱讀更接近本論文主題的專書，例如：中央日報編輯顧朗麟的《新聞標題製作》選取1998年3月至1999年2月間的聯合報、中國時報、聯合晚報、中時晚報和中央日報126則新聞標題，將之歸納出二十項問題，並一一為之改寫。文化大學新聞系講師馬西屏的《標題編題》用比較輕鬆但十分優美的文辭談了文學標題、諧音標題、花俏標題、流行語標題等十二個主題，雖較沒有系統，但舉例適切豐富。中央日報副社長王曉寒的《新聞用語變化多》和馬西屏的《標題編題》體例類似，以新聞用語為主軸，談到外來語、口頭語、商業用語、氣象用語、詩詞成語等二十五個主題，批判犀利。陳永崢的《新聞標題的修辭藝術》是比較早期的著作，書中提出十八種基本的標題形式，並從心理與修養層面談政治、經濟、社會新聞的新聞標題，也有獨到見解。大陸學者蔣曉麗的《現代新聞傳媒標題藝術》則較中規中矩，有次序地介紹新聞標題功能、架構、類型、製作程序及基本技巧，但因舉例侷限大陸報媒，缺乏一份親切感。

之後發現新聞標題利用文字寫成，而這些文字如何透過媒體與讀者產生互動，甚至深入讀者內心，則牽涉到社會語言學、傳播社會學、以及語義學等，於是再去找這方面的書，例如：楊孝潔的《傳播社會學》對傳播的過程與媒介，傳播與家庭、社區、青少年及社會教育的關係有深入的論述，全書學術味頗濃。陳原的《社會語言學》先談「語言」是社會現象、交際工具、信息系統；次談語言與符號的問題；再說到社會生活和語言變化之間的交互關係，用語淺白，內容廣泛。北京大學中文系教授賈彥德的《漢語語義學》則對語言結構、系統、單位、類型及義素、義位等問題做了十分深入的探討，是一本有關語義學方面非常學術性的論著。符淮青的《現代漢語詞匯》就比較淺近，談到同音詞、同義詞、多義詞、反義詞的問題，以及現代漢語詞匯構成的幾個要項，是認識現代漢語詞匯較

基本的參考書。宋國明的《句法理論概要》探討詞組及句子結構等文法問題，運用許多圖表和英語例句作佐證，頗具深度。以及陳汝東的《社會心理修辭學導論》則以社會和心理為觀點，以語言交際的過程為研究對象，多角度地去分析話語建構、話語理解和社會心理因素之間的相互影響，強調語言修辭和社會心理、政治、審美、道德、角色等的關係，看法頗具創意。

這樣不斷的閱讀結果，如文與可畫竹般地胸有成竹，待一下筆，自可旁徵博引、思如泉湧。

(二) 蒐集

這裡所謂的「蒐集」，是指對新聞標題的蒐集。其蒐集的方法主要有以下諸端：一則為當日值得討論的標題做剪報，¹³二則抓取網路電子報的標題做儲存，¹⁴三則至圖書館報紙區翻閱各報做摘錄標題的工作，四則請諸親好友及學生幫忙留意提供，五則留意並抄錄電視新聞標題。

而這裡還有一點要說明，那就是有些標題可能需要新聞內容本身做輔助說明或印證，這樣的標題則內文必須一同保存。例如：

新聞標題為「台電工程搞鬼 皇帝貴妃享樂 谷關壩發電廠邊坡整地涉偷工減料 三公尺基樁短一半 疑主管收賄驗收不實 情婦充當白手套」(中國時報 92.7.7.A8版)，¹⁵乍看標題，實不知「皇帝貴妃享樂」一句所來何由，但細讀內文首段：「陳志賢/台北報導 台電谷關壩發電廠邊坡整地工程傳出官商勾結弊端。調查局日前赴工地檢測，發現確有偷工減料情事，懷疑有台電人員涉嫌收受不法利益、圖利廠商、包庇驗收不實弊情，調查局已鎖定綽號『皇帝』的台電主管及其情婦『貴妃』兩人展開蒐證。」剛才的疑惑頓然開朗。像這一類的新聞標題，其新聞內容本身必須同時保存。

¹³ 所謂「值得討論」，乃筆者認為優良、瑕疵、或可做為論文例證者。

¹⁴ 如中時電子報、聯合新聞網，其標題與當日該集團出版的報紙相同，所以雖然抓自網路，但並不違背以「報紙」為主體之說法。

¹⁵ 中國時報自 92 年 4 月 25 日起，將以往版頁由 1 起數至整份報紙最後，完全以阿拉伯數字計算的方式，改成以版性不同而略分為 A-G，相同版性的版頁，於英文字母後再用阿拉伯數字按序編排。另本論文所有筆者所引新聞標題排列原則：主題副題空兩格區別；同是主題或同是副題，但報紙上分寫數行，筆者空一格表示其分屬不同行；一行中若有停頓斷句處，則空半格表示。

另外如中國時報「兩岸視窗」對中國大陸現況的專題報導：「創新還是糟蹋 流行還是怪異」、「中華老字號 風雨飄搖中」、「今夜花好月圓 明日各奔西東」(中國時報 92.1.20.12 版)，標題運用了映襯、譬喻等修辭法，遣詞用心，造句優美，可是若不窺探其導讀或新聞內容，亦不知所云。

第一則的引題為：「使用的是中國古老樂器 採用了大量流行元素 卻不是民樂也不是混合樂」，看完可以知道講的是音樂的問題。

而第二則有一段導讀：「一九七八年『老字號』共有二千多家 如今二十幾年過去 百分之七十已『壽終正寢』 保護碩果僅存 北京官方準備用政策支持 更打算把一些名實俱亡的老字號名稱拿出來拍賣」，如果看內容第一段，就更清楚：「同仁堂的中藥、全聚德的烤鴨享譽全大陸，但這樣的『老字號』能有幾家？大陸曾經在一九七八年把所有『老字號』作了一次整理的功夫，並總結出二千多家『中華老字號』，如今才只二十幾年過去，這二千多家老字號已經有百分之七十『壽終正寢』，至於那些倖存者，多數也處在風雨飄搖中。」看完可以知道講的是「老店」問題。

第三則僅「今夜花好月圓 明日各奔西東」一行標題，試看其內文：「中國社會一直流傳著『有錢沒有錢娶個老婆好過年』的民俗，但在離婚率年年攀高的情況下，結婚不再是追求長相廝守，而是反映一時激情，於是在大陸城市就出現了『速食婚姻』、『曇花婚姻』的名詞。網上近日就流行一則順口溜，生動描繪出時下『速食婚姻』、『曇花婚姻』現象：『新婚如閃電，離婚似秋風，今夜花好月圓，明日各奔西東』。這種婚姻觀在離婚率節節上升的北京、上海等大城市，最為明顯。尤其是那些被父母捧在手掌心的獨子、獨女的新一代長成後，自我主張甚強，生活容不下一絲委屈與不滿，結婚、離婚的速度，快的令人眼花瞭亂。¹⁶自大陸全力發展經濟以來，什麼事都愛講『起英趕美』，婚姻、家庭制度瓦解的速度，更不落人後，已經前進到一次就從結婚證書翻到離婚協議書的地步，真是印證了中國人常說的一句話，『翻臉和翻書一樣快』。」內容看完，疑惑冰釋，原來談婚姻問題。因此這些新聞的內容也必須一同保存。

再看一例：「破鏡難圓 國道奪命 殺魚販傷前妻 認定他奪妻 計程車司

¹⁶ 應為「撩亂」，報上生誤。

機在北二高強行攔車 逼到路肩以刀柄敲破車窗 喝令他們下車後行兇」(聯合報 92.6.5.A8 版)¹⁷，前三句看似不相干的三件事，所以如果不看內文，實在很難了解到底發生什麼事，其內文第一段為：「計程車司機李惠明昨天凌晨在北二高新竹交流道附近，強行攔下前妻呂淑姍與魚販賴煥棠的小貨車後，持刀砍殺兩人，賴煥棠慘死、呂淑姍重傷，李惠明行兇後逃逸。」看了第一段，我們才對整個事件的輪廓有所認識，像這樣內文當然需要保存下來。

(三) 歸納

一篇論文就是要解決一個問題，所以論文由「發現問題」起始，至「解決問題」告終。本篇論文所發現的問題是：新聞標題是一種大眾文學，影響層面廣泛而深入，卻從來未受專業文學標準去檢視，今天我們可不可能在兼顧新聞標準之下，再加入文學標準，去發現與檢驗今日台灣新聞標題的特色和良窳，進而提出一條新聞標題的可行之路呢？而本論文的研究方法可以說就是在找尋此問題解答的歷程，如果筆者後文提出的意見，能受到報業人員肯定，成為編輯朋友下新聞標題時的參考，那麼問題便算解決，這個從「發現問題」到「解決問題」的漫長歷程，終告圓滿。

而當然在發現與檢驗新聞標題特色和良窳的過程中，歸納的功夫是不能避免的，筆者必須大量蒐集新聞標題，用國文領域中文法與修辭的角度去將這些新聞標題做歸類，比如：

「陳敏薰 美麗舵手揚帆 家族用心栽培 個人企圖心旺盛 坐上開發董座 挑戰才開始」(自由時報 92.6.22.5 版)，其中「家族用心栽培」為「家族用心栽培」之誤；為標得華航引擎製造權，勞斯萊斯公司降低標價的標題：「鐵了心 勞斯萊斯願大落價 品質、價格三家中最高 這次為了台灣市場 就算賠錢也願意幹 但『未要政治手段』」(聯合報 92.7.3.A10 版)，「鐵了心」、「大落價」、「就算賠錢也願意幹」運用鄉土語言且十分口語化；謝長廷涉入一場寺廟獻金

¹⁷ 聯合報自 92 年 4 月 1 日起，將以往版頁由 1 起數至整份報紙最後，完全以阿拉伯數字計算的方式，改成以版性不同而略分為 A-F，相同版性的版頁，於英文字母後再用阿拉伯數字按序編排。

案：「國民黨諷民進黨 連香油錢也 A」(聯合報 92.1.10.2 版)，「A 錢」似乎從宋楚瑜與票案開始就一直被解釋為「謀取不義之財」。以上三則標題與「用字遣詞」有關，暫歸成一類。

「形勢比人強 美歐政治較勁 台灣成夾心餅 美方密集拜會我高層 幾乎挑明了講『不買波音，下場很難看』；歐系反撲 不惜向 WTO 提正式控訴 台灣花大錢卻可能成為美國的『從犯』」(聯合報 91.8.1.3 版)，「台灣成夾心餅」一句似「譬喻」；兩岸問題：「對岸文攻將加強 武嚇會節制」(自由時報 91.8.6.2 版)，「文攻」、「武嚇」形成「映襯」。此二則與修辭有關，暫歸入修辭類。

台中縣文化重建報導：「人文薈萃…褪色文化 重綻美麗容顏 再見葫蘆墩 發展國際文化節 重建白冷圳 延續新社生存命脈」(自由時報 91.9.10.14 版)，柔性呈現，有文學之美；武陵之景：「冷秋飛霜 武陵農場好美」(中國時報 91.11.12.19 版)，「冷秋飛霜」一句可媲美武陵景色。以上二則屬於修飾優美、具文學性的例子，歸成一類。

然後從中找出一些不同的特色，再分析歸納出一些更細微的現象，如「用字遣詞」又分出錯別字、詞語誤用、鄉土語言……等，待台灣新聞標題語言的現象架構大致抵定，必須進入第二次歸納，即將新蒐集到的新聞標題，歸入各細目中，使台灣新聞標題語言的現象更有組織、更清楚呈現，留予後面做優點與缺失分析之用。分析出優點與缺失後，則進行第三次歸納，經過判斷，分別將標題歸入不同的優點與缺失的細項中，期以實例明白揭示今日台灣新聞標題語言的優缺點。

(四) 訪問

有時候理論歸理論，實際歸實際，我們在這裡即使歸納出一些共通或特有的現象，如果不深入虎穴，深入去了解新聞編輯戰場上的實際種種，恐怕會有隔靴搔癢的不切實感，甚或忽略某些充分或必要條件而導致邏輯推理上的錯誤。因此筆者實際電話訪問了台灣三大報的編輯中心，並做問卷調查。事先擬定筆者想要了解的問題，如編輯的學歷背景、實際下標題時所面臨的最大困難、編輯對自己報社及台灣目前新聞標題的評價、編輯心目中理想新聞標題的條件，以及編輯對

較文學性標題的接受程度等……確定這些方向，再來設計題目、製作問卷。¹⁸之後電話聯絡，與編輯晤談，請求幫忙分發問卷給所有編輯人員，填答完畢並作回收。

三大報社的編輯群人數都在五、六十人左右，他們上班時間大約在下午五、六時至十一、二時之間，但行政人員或主管可能要更晚才能離開，中國時報總編輯黃清龍先生覺得新聞編輯很有挑戰性，也十分有成就感，並不後悔走上這一條路。他也明白表示編輯來來去去，又有輪休，做問卷並不容易，不過他請執行副總編輯于建洲先生幫忙問卷事宜，筆者與于先生接觸，發現他是一個親切而熱心的人，辦事考慮周全效率又高，幾天之內就將問卷做完收好寄回，並給筆者一張名片，要筆者有任何問題可以直接跟他聯絡。

筆者打電話到聯合報編輯中心幾次，編輯中心副主任康錦卿小姐都在開會，多少可以感受到編輯人員的忙碌，終於接上線之後，康副主任抱歉地說編輯們不太喜歡寫問卷，怕回收率太低，影響筆者的研究。不過她還是熱情地表示願意幫忙，並詢問一些問卷的內容及用途等問題，她親自幫筆者發問卷、收問卷，並親自將問卷寄回給筆者，回收率也還不錯。

自由時報部分，筆者先聯絡上編輯中心高容主任，聽他說話的聲音和語氣，感覺是一個極有涵養的長輩，同樣他詢問了一些問卷的來由和本末，便欣然答應，並說他會交代編政組蔡組長處理，蔡以倫組長了解細節之後，說他會盡量幫忙。蔡組長是一個客氣而敬業的編輯主管，寄回問卷時，頻頻說抱歉，怕耽誤筆者論文時程，他也表示編輯同仁對筆者的研究有興趣，希望論文完成可以致贈一本，提供他們參考。

經過與這些編輯人員的接觸之後，筆者對新聞編輯的實務有更深一層的認識，也感受到他們的熱情，整個訪問調查歷程，從構思、製卷一直到回收、做完分析，大約歷時四個多月。

（五）分析

¹⁸ 完整問卷置於附錄一。

分析與歸納似乎是一體兩面，許多新聞標題必須經過分析的手續才能進行歸納，比如筆者蒐集新聞標題後，必須先簡單予以分析是屬於「用字遣詞」、「文法修辭」，還是「內容意境」的問題，再進行歸類。之後做更細目的分類，也一樣脫離不了分析的功夫，必須一則一則標題進行分析，才能做出最正確的歸類。

有時蒐集的標題經過分析，發現並不適用，比如上面所舉的例子「形勢比人強 美歐政治較勁 台灣成夾心餅 美方密集拜會我高層 幾乎挑明了講『不買波音，下場很難看』；歐系反撲 不惜向 WTO 提正式控訴 台灣花大錢卻可能成為美國的『從犯』」（聯合報 91.8.13 版），「台灣成夾心餅」一句似「譬喻」，但經過仔細分析，發現「夾心餅」一詞已幾成「慣用語」，把它歸入「譬喻法」恐有不當，甚至可能影響研究的結果，這就顯示出分析的重要。

審視大量標題後，經過筆者分析比較，整理歸納出當今台灣新聞標題的優點與缺失，如「用語淺顯易懂」、「善於運用鄉土語言」、「標點過多和誤用」、「濫用雙關」……等現象，這就是利用「分析」而歸納的一些結論。

此外如：經過歸納分析，筆者發現新聞標題中極少出現夸飾法，分析其原因乃是：新聞從業人員在接受專業訓練時，第一個強調的就是「忠於事實」，而夸飾法的定義，據黃慶萱先生的說法：

言文中誇張鋪飾，超過了客觀事實的，叫做「夸飾」。¹⁹

也就是說，文學中的夸飾法犯了新聞學中的第一大忌，所以這種修辭格在新聞標題中幾乎是被摒棄的。

另外，如近年來新聞標題中設問句型的大行其道，分析其原因，乃是當事者或讀者意識漸漸抬頭，知道如何用法律保護自己，不再做受媒體宰制的羔羊，所以新聞編輯要小心地遊走於讀者感興趣的議題和誹謗罪之間的夾縫中，於是乎便有設問句當紅的現象，一方面照顧到讀者的閱讀興趣，一方面又給自己預留辯駁的空間。這都是在歸納資料後做了分析所得到的有趣結論。

¹⁹ 見黃慶萱：《修辭學》（台北：三民書局，1989年，增訂三版），頁213。

而問卷部分，回收後必須加以處理，從處理的結果可以獲得一些訊息，比如了解到新聞從業人員在下標題時，所碰到最大的困難是「記者的文字稿雜亂沒有重點」、「時間的壓力」和「沒有靈感」的問題，分析其原因，這些困難不外乎都是新聞「急迫性」的問題所導致。而荆溪人說：

製題技術，講求「快」字……平素要培養文學的修養，在文學上，要有相當基礎，則製題時才能將中國的文字運用自如。²⁰

所以若再分析探究下去，則新聞編輯人員應多多提升文學素養，當無庸置疑。

至於想轉業的編輯人員竟高達百分之四十八，雖然不方便去細問原因，但這種過客心態，勢必對新聞標題的品質，產生某種程度的影響，這都是經過分析之後，所得到的一些結論。²¹

（六）整合

關照了新聞領域的特殊考量，再從文學的範疇來審視今日台灣新聞標題可再努力的空間，也就是把新聞和文學做一整合。這個步驟裡，筆者了解新聞講究的是時效性及商業性，新聞標題與新聞事件陳述需大眾化和精簡化。在不違背新聞學原則和以上幾個特殊考量之下，筆者具體指出當前新聞標題，在「用字遣詞」、「文法修辭」，和「內容意境」上，有哪些優點與缺點，哪些地方有改進的空間，並且以實際的例子，提出修正的意見。

而整合的結果可以發現：新聞的一些特殊考量並不完全和文學考量互相違背。比如新聞講究商業性，而新聞標題的文字若能做得更精緻、更優美，應該會對閱報率有所提升，開拓更廣的市場，創造商機；新聞標題強調精簡的要求，也和一般文學講究精練並無二致。況且，新聞屬於報導文學，怎麼說仍離不開文學範疇，即使它是一種特殊的文體，總還是要帶點兒文學味。

筆者以為：新聞標題若要兼顧新聞事實，又要具有文學意味，那主標題「文

²⁰ 見荆溪人：《新聞編輯學》（台北：台灣商務印書館，2001年10月二次修訂版第四次印刷），頁183。

²¹ 對此問卷的處理與各項分析詳見附錄二。

學」，副標題「新聞」的方式可以考慮，也就是整合「文學」與「新聞」，用一種「上虛下實」、前面文學性後面新聞性的標題型式呈現，這樣不但維持標題是新聞重點提示的傳統，也使得標題有文學的影子。

筆者以為新聞與文學的整合，應該更能給新聞媒體指出一條未來可以走的路。至此，優質新聞標題的標準已慢慢瀝顯出來，也期望本論文的宗旨——為台灣的新聞標題指出一條未來的路——能逐漸顯露曙光。

（七）討論

筆者畢竟第一次寫論文，一定有許多疏漏與不成熟的地方，所以每當我有一些想法，就必須和王年雙老師或同學討論，試圖找到一個最周詳的觀點與做法，當然在這些討論當中，在研究方法上，也的確讓我少走了許多冤枉路，並且獲得很多寶貴的意見。比如之前我想說把範圍內所有標題蒐集完整，再來歸納一些共有的現象，所以一味蒐集標題，不知著手一邊做歸納，後來和王老師討論後，他建議我蒐集標題與歸納當今新聞標題的現象可以雙管齊下、同時進行，我修正自己的做法，照老師的建議實行，果然我發現先前蒐集的資料有不少是用不上的，所以這個討論讓我往後節省不少時間。

另外在資料處理上，討論中，王老師也和我有一個共識，那就是在歸納新聞標題的共通現象時，千萬不要像坊間的中學國文參考書：列出一個修辭法，然後把一些例子堆砌上去就算了事。而應該是真正深入去探究思考出今天台灣新聞標題所呈現出的幾種現象，甚至探究其原因，務期確實而深入，絕不是新聞標題修辭格的整理。

在和王老師討論的過程中，他也指導了筆者對新聞標題評斷可以「內在標準」、「外在標準」雙軌並進，也就是自己心中先要有一把尺，並參酌一些客觀原則和專家意見。對每一則新聞標題說明的詳略，也是和王老師討論的重點。另外每一小段的個別分析後，怎麼樣對整個小節作一個總體分析，討論中老師也給予筆者不少寶貴意見。可見討論可以修正錯誤，找尋最佳研究、處理、呈現的方式，在整個研究的過程中，佔有相當重要的地位。

當然以上的七個步驟，並不是一個做完再換一個，正如前面所言，它有可能是數個步驟同時進行的，比如「蒐集」、「歸納」、「討論」有可能是同時進行；「閱讀」、「蒐集」、「分析」也有可能是分路並進的。而且一個步驟可能會重複好幾次，例如「分析」完要「歸納」，「歸納」完又「分析」，「分析」成更細的項目後，又要「歸納」，這樣「分析」與「歸納」反覆進行。

二、研究目的

《中庸》第二十章有：「博學之，審問之，慎思之，明辨之，篤行之。」我們也常說：「學以致用」。從《清史稿》中的〈列傳二百六十八·儒林二〉：

顧炎武，字寧人，原名絳……講求經世之學。……炎武之學，大抵主於斂
華就實……其論治綜覈名實……²²

可知明末清初大儒顧炎武留心經世之學，明白揭櫫學問當切合時用，後來造成有清一代經世濟民的「經濟」之學大興。因此，筆者認為對於中國文學任何範疇的研究，如果能對全體國民的文學素質有所提升，對社會整體的文學氛圍有所改善，那這個研究才是有價值而極具意義的。

職此之故，筆者才會在浩瀚無涯的中國文學廣淵中選擇這個題目來做研究，雖然筆者和其他中文系人一樣，對純粹中國古典或現代文學的東西較熟悉，也較有把握，但筆者覺得：如果可以把中國文學的美，透過某種媒介，和社會大眾作結合，使得販夫走卒、市井小民都能自然地接受，不再認為文學只是你們那些四體不動、五穀不辨的文人雅士嘲風弄月的奢侈品，那麼這樣將更有意義。而一般社會大眾每天接觸的「報紙」，正可以是這個媒介，是這個可以讓芸芸眾生過渡到文學之美的橋樑。但由於時間與精力有限，僅能就標題部分作分析研究，並以文學的觀點，提供一些意見給新聞界朋友參考改進，俾能達到前面所言「提升國民文學素質，改善社會文學氛圍」的目的。

²² 參考《清史稿》電子檔，網址
<http://www.yifan.net/yihe/novel/history/qsgskym/qsg481.html>。(2002.9.26)

以上所言之目的是比較長遠的，其實在每天的報紙版面上，總會有一些被誤用的字、詞，在中文系的人看來，邏輯不清、文法不通的句子也是時有所見。站在國文教育工作者的角度，實在應該挺身而出，導正視聽、撥解混淆。消極方面至少讓新聞編輯從業人員知道一些偶犯的錯誤，想改正有一個遵循的方向，讓民眾在閱報的同時，不會受到錯誤詞語的誤導，能學到中文字詞、成語最正確的使用法。而如果本論文能受到新聞學界注意，並以之為參考，減少錯誤，那是筆者當初研究此命題的短程目的，也算是筆者對這個社會的一點貢獻。

筆者有機會將以本論文的研究方法與架構為基礎，再擷取更新的新聞標題為例，投稿新聞類學報或雜誌，以期喚醒新聞編輯人員在下標題時能更謹慎，也加強他們自己對社會的責任感，論文完成，自由時報蔡以倫組長表示希望筆者能致贈一本，中國時報、聯合報筆者也將各送一本，以為參考。如果筆者一些粗淺的看法和建議，能在這三大報社發酵結果，一定有助於今日台灣新聞標題的再生，筆者研究的目的也可以一步一步達成了。

希望藉由這一篇論文，能喚起編輯朋友更審慎用字遣詞，在「精、簡、明」的鐵律之下，酌加一點「美」味；在「信、達」的要求之中，不吝嵌入一絲「雅」氣。使得台灣未來的新聞標題都是「精、簡、明、美」、「信、達、雅」兼具的優質標題，也希望台灣百姓在如此浸濡之下，個個都能談吐芬芳、舌粲蓮花。

第二章 新聞學下的「新聞標題」

第一節 「大眾傳播」淺釋

由於「新聞」屬於「大眾傳播」的一環，所以在談「新聞學」之前，筆者先闡一節，對「大眾傳播」做一個簡要說明。

一、「傳播」的意義

「傳播」(Communication) 這個字起源於拉丁文「Communi」，意思是「共性」。西元前三百多年的希臘哲學家亞里斯多德(Aristotle)曾經對傳播的要項下過定論，他認為傳播的模式包括(一)說話的人(The person who speaks)，(二)所說的話(The speech that he produces)，(三)聽話的人(The person who listens)等三個主要單元。也就是說，從亞里斯多德的傳播模式中，我們知道一個傳播行為的完成，必定包含傳播者、訊息、受播者(閱聽人)三項，缺一不可。¹以「新聞」為例：報社是一個有組織的傳播者；「新聞」本身就是要傳播的訊息；而讀者就是受播者。而鄭貞銘先生對「傳播」下的定義是：

傳播是藉著有形與無形的力量，將一些觀念、一些意見、一些事情傳達至或者散佈到某一特定的目標，引起對方對自己意見的認同、共鳴。²

而且他還說：

二十世紀的人類正面臨著一個對人類生活影響深遠的革命，此革命即為傳播革命。³

¹ 以上參考鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》(台北：三民書局，1994年1月八版)，頁256、257；及楊孝濤：《傳播社會學》(台北：台灣商務印書館，1995年1月初版三刷)，頁116。

² 見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁253。

³ 見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁245。

二、傳播的模式

誠如上文所言，簡單說傳播是甲把訊息傳遞給乙的過程，但這個「訊息」精細一點講，在傳播者和閱聽人之間是必須經過「製碼」和「譯碼」的動作，⁴比如甲想叫乙過來，做了一個招手的手勢。這一個傳播的行為，甲想傳播的訊息是「過來」，但他必須把這個訊息轉換成一個符碼——招手，也就是「製碼」；而乙看到甲做招手的動作，腦海裡必須把這個動作解碼，才能了解「哦！甲要我過去。」也就是「譯碼」。前史丹佛大學傳播學者施蘭姆（Wilbur Schramm）把傳播的模式簡單畫成：

傳播者→製碼→訊息→譯碼→閱聽人⁵

這裡還有兩個問題要注意：

一是傳播者所製的碼，必須要閱聽者有能力譯。這就回到拉丁文「Communi」這個字的本義「共性」來了，就是說一次成功的傳播，傳播者和閱聽人之間必須有某種意識領域的共同性。⁶以新聞為例：編輯先生運用他認為具有某種意義的中文字眼來敘述一件新聞，如果閱聽人是文盲、不懂中文的外國人、甚或對這些字眼有不同認知意義的人，那這個傳播行為都將是失敗的。

另一個問題是訊息的傳遞必須經由某種媒介（通道），以招手的例子來說，媒介是「手」；以新聞的例子來講，媒介是「文字」，而「文字」只不過是一種符碼，是靜態的語言，它將被閱聽人如何解讀是不可預知的，正如大陸學者張國清從哲學角度來看語言：

語言本身沒有絕對的意義，語言在使用中體現其意義。世界通過語言而向人展開其面目，人通過語言進入世界。這個進入過程就是理解過程。因此，理解語言也就是理解了世界。我們只能通過語言來進入世界和理解世界，

⁴ 參考鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁261；及楊孝濤：《傳播社會學》，頁118。

⁵ 見楊孝濤：《傳播社會學》，頁118。

⁶ 參考鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁256。

一切理解活動都受語言的包圍，都是在語言之內進行的。⁷

而賈彥德說：

語義是精神方面的東西，聽不見，看不到，那麼人究竟是怎樣認識語義的呢？……其實，人們是從語音和語境的聯系中認識義位的⁸

單義詞只有一個義項，而多義詞卻包含若干個義項，……瑞典語言學加諾倫（A. Noreen）提出的 sememe（義位）這一術語，來指稱大致相當於義項的語義單位。⁹

可知閱聽人在閱讀報紙時「譯碼」的動作，常是從語音和語境的聯系中來認識語義的。

大陸學者徐大明、陶紅印、謝天蔚談語言與交際，和此「傳播的模式」有互相發明之處：

所謂交際就是用某種已經建立的符號體系有意識地傳遞信息。在人們日常交往中語言就是一種符號體系，是某個社團裡已經存在的一種符號體系。人們用語言來交流思想，相互交往，達到彼此了解。在人類互相交往的過程中，除了使用語言以外也使用非語言的手段，如身勢、手勢、面部表情等等。……人類的交際可以用信息論的模式來描寫。一般通常認為「信息論」的奠基人是申農（C. E. Shannon）。他在他的通訊技術理論中提出了如下信息傳遞的模式：

發信者→信道→收信者
 ↑
 噪聲

這是一個最簡單的交際模式。我們可以把人們的說話過程也歸納成這樣一個模式。說話人就是發信者，聽話人是收信者，信道可以是口頭的也可以

⁷ 見張國清：《中心與邊緣》（中國社會科學出版社，1998年2月第一次印刷），頁141-142。

⁸ 見賈彥德：《漢語語義學》（北京大學出版社，2001年5月二版二刷），頁40-41。

⁹ 見賈彥德：《漢語語義學》，頁30-31。

是書面的。……在交際過程中最理想的條件是發射者、接受者都很完美，也沒有噪音的干擾。這樣發出的信息到接受者那裡不會有絲毫的變化。……在交際事件的各組成部分只要一個部分有缺陷，交際效果就會受到影響。比方說，說話者的發音器官有毛病，說出來的話含混不清，或者說話人邏輯思維能力差，不善於組織話語，辭不達意。也有可能聽話人耳朵不靈敏，或者理解能力差。¹⁰

在這個模式中，筆者認為凡是會阻礙發信者把正確信息傳遞到收信者的各種因素，都可稱為「噪音」。

三、「大眾傳播」的意義

有了以上的認知，要了解「大眾傳播」(mass communication)就比較容易了，鄭貞銘先生的定義是

大眾傳播是經由一個有組織的多數人，利用一種組織化的通道 (institutionalized channel)，包括印刷媒介的書籍、報紙、雜誌，電子媒介的廣播、電視、電影，超越空間及時間的距離，對著一群無法預知的大眾，從事傳播的工作。¹¹

這裡我們可以知道，大眾傳播的傳播者通常是一個有組織的團體，而閱聽人則是一群混雜陌生的大眾。印刷媒介如此，電子媒介亦然。

四、「大眾傳播」的模式

「大眾傳播」的模式和前文所論「傳播」的模式類似，只不過「大眾傳播」有所謂「兩級傳播」¹²的問題，也就是說大眾傳播常常只把訊息傳遞到某些直接

¹⁰ 見徐大明、陶紅印、謝天蔚合著：《當代社會語言學》（大陸：中國社會科學出版社，1997年2月第一次印刷），頁1-3。

¹¹ 參見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁295。

¹² 參見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁335。

閱聽人身上，而這些直接閱聽人有可能再把訊息二手傳播出去，因此它的傳播模式圖可以是：

傳播者→製碼→訊息→譯碼→直接閱聽人→間接閱聽人

而「直接閱聽人→間接閱聽人」這個步驟，當然又可以分解成：

傳播者→製碼→訊息→譯碼→閱聽人

從以上的圖表，我們知道：大眾傳播仍然存在著「製碼」和「譯碼」的問題，所以傳播組織和閱聽人之間還是必須處於知識領域相同的情況。尤其大眾傳播的閱聽人是一群不可知的陌生人，在你不知道他們的知識領域和你有多少重疊度的情況下，傳播組織更應該審慎選擇傳播媒介與製作的符碼。附帶一提，這也是為什麼新聞記者寫稿盡量使用淺顯易懂字的原因。

而本論文探討的是新聞標題，因此就大眾傳播的模式而言，並不牽涉到間接閱聽人的部分，特此說明。

五、大眾傳播的影響力

SARS 嚴重侵襲台灣時，人口一罩，它改變了我們的消費、休閒，影響了我們的政治、經濟，甚至整個生活習慣、型態為之而變。為什麼我們知道出門要戴口罩？為什麼我們知道少去公共場所？這不就是拜「大眾傳播媒體」功能所賜？如果是以前「帝力於我何有哉」？傳播事業不發達的時代，SARS 流行，我們仍然不知道出門要戴口罩。大眾傳播的影響力由此可見一斑。

鄭貞銘先生說：

大眾傳播效果立即而宏大，對社會觀念及價值的改變，有立即的催化作用。¹³

¹³ 見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁299。

今日的大眾傳播事業，透過其神奇的傳播過程，已發揮了無與倫比的教育力量。¹⁴

而根據徐佳士、楊孝濬、潘家慶「台灣地區民眾傳播行為研究」的研究報告，我們可以知道台灣民眾接觸最多的大眾傳播媒體首為電視，次為報紙。因此也可以說電視和報紙對台灣民眾的知識、觀念、生活有著極重大的影響力，也正顯現出本論文的研究具深刻的意義。

第二節 「新聞學」淺釋

一、「新聞」之定義

(一)「新聞」之定義

我們最常聽到的「新聞」定義恐怕是太陽報採訪主任丹那（Charles A. Dana）所說的「狗咬人不新聞，人咬狗才是新聞。」這句名言。¹⁵其實「新聞」最原始的意義就是「消息」。¹⁶也有人說現今「新聞」二字應是英文 news 的譯文，而 news 一字是西元一六二二年時，英倫的「每週新聞」（Weekly News）最早採用，該報採北（north）東（east）西（west）南（south）四字的第一個字母拼湊成為 news。後來就在歐洲慢慢流行起來。¹⁷但是鄭貞銘先生認為：英文的「news」似出自於拉丁文的「news」，若把它附會成乾坤四方所發生或發現的事情就是 news，恐怕不妥。¹⁸他說：

¹⁴ 見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁 248。

¹⁵ 以上參見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁 3。但李茂政：《當代新聞學》（台北：正中書局，2000 年 9 月第八次印行），頁 162，則說此名言是紐約太陽報的包葛特（John Bogart）所說。

¹⁶ 參見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁 1。

¹⁷ 參見李茂政：《當代新聞學》，頁 161。

¹⁸ 參見鄭貞銘：《新聞學與大眾傳播學》，頁 1。

新聞並非指實際發生的事件，而是事件的報導。¹⁹

石麗東先生則說：

所謂新聞即媒體攜涵的新消息，新乃有別於舊，新聞的發生即意味現狀的改變。²⁰

以上說法固然各有所重，不過筆者還是比較贊同曾任政治大學新聞系主任王洪鈞先生的說法：

對一個足以引起讀者興趣的觀念及事情，在不違背正確原則下所做的最新報導，皆為新聞。²¹

因為這個定義把新聞需具備的「興趣」、「觀念及事情」、「正確」、「新」幾個要素都包含進去了。

(二)「新聞」之名的由來

「新聞」這個名詞最早出現在宋朝，趙昇《朝野類要》有：

朝報，日出事宜也。每日門下後省編定，請給事判報，方行下都進奏院，報行天下。其有所謂內探、省探、衙探之類，皆衷私小報，率有漏洩之禁，故隱而號之曰新聞。²²

而其中「小報」是宋代「邸報」的別稱，但當時流行於民間的意見媒介物，也稱為「小報」。

(三)「新聞」之實的探究

¹⁹ 參見鄭貞銘：《新聞採訪與編輯》（台北：三民書局，2002 年 3 月增訂二版一刷），頁 3。

²⁰ 參見石麗東：《當代新聞報導》（台北：正中書局，1996 年 11 月第四次印行），頁 8。

²¹ 見王洪鈞：《新聞採訪學》（台北：正中書局，1984 年 5 月五版），頁 3。

²² 參見李茂政：《當代新聞學》，頁 161、162。